

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

6 APRIL 1966

WETSONTWERP

houdende het Gerechtelijke Wetboek.

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEER VAN LIDTH DE JEUDE.

Art. 46.

De tekst van dit artikel aanvullen met een nieuw lid,
dat luidt als volgt :

« Elke gerechtsbrief mag worden vervangen door een
akte van gerechtsdeurwaarder, genaamd akte van aanzeg-
ging, die, evenals de gerechtsbrief, vrijgesteld is van zegel-
en registratierechten. »

VERANTWOORDING.

De gerechtsbrief is een nieuwigheid, die als een interessant experi-
ment mag worden beschouwd, maar waarvan de ondervinding de
degelijkheid zal moeten aantonen. Veel hangt af van diverse tot-
nogtoe onbekende factoren. Het komt ons echter als onvoorzichtig
voor deze wijze van kennisgeving op te dringen.

Het zou daarentegen een wijze maatregel zijn de mogelijkheid om
zijn toevlucht te nemen tot de vroegere wijze van betekening voor
te behouden, d.i. het exploit van gerechtsdeurwaarder, wanneer de
betrokken partijen of hun raadslieden het nuttig achten; alleszins komt
de betekening in de bestaande vorm als noodzakelijk voor in de geval-
len waar een partij verstek maakt ofwel wanneer de kennisgeving
moet gebeuren aan derden.

Deze zienswijze blijkt trouwens conform de algemene beginselen
door de heer Van Reepinghen zelf vooropgesteld bij het ontwerp van
Gerechtelijk Wetboek (blz. 38, § 3) en stemt overeen met de verklar-
ingen in dit verband gedaan door de heer Vermeulen, Minister van
Justitie (Parlementaire Handelingen — Senaat — zitting van 6 april
1965 — blz. 1489) : « ... on peut toujours user de l'exploit d'huissier ;
on n'est pas obligé de recourir à la formule du pli judiciaire ».

Waar de auteur door het instellen van de gerechtsbrief de minder
kostbare procedure op het oog had, lijkt het noodzakelijk de « akte
van aanzegging », zoals de gerechtsbrief, vrij te stellen van zegel- en
registratierechten.

G. VAN LIDTH DE JEUDE,
J. DEFRAIGNE.

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.
— Nos 2 tot 17 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

6 AVRIL 1966

PROJET DE LOI

contenant le Code judiciaire.

I. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. VAN LIDTH DE JEUDE.

Art. 46.

Compléter le texte de cet article par un nouvel alinéa,
libellé comme suit :

« Tout pli judiciaire peut être remplacé par un acte
d'huissier de justice, dit acte de notification, lequel comme
le pli judiciaire, est exempt de droits de timbre et d'en-
registrement. »

JUSTIFICATION.

Le pli judiciaire constitue une innovation et peut être considéré comme
une expérience intéressante, dont le caractère d'opportunité devra cepen-
dant s'affirmer à l'expérience. Grande est la dépendance de divers fac-
teurs, inconnus jusqu'à ce jour. Il nous semble cependant imprudent d'im-
poser ce mode de notification.

Par contre, il serait sage de maintenir la possibilité d'un recours
à l'ancien mode de notification, c'est-à-dire à l'exploit d'huissier de
justice, lorsque les parties en cause ou leurs conseils l'estiment utile ;
la notification, dans sa forme actuelle, apparaît en tout cas nécessaire
lorsque l'une des parties fait défaut ou lorsque la notification doit
être faite à des tiers.

Ce point de vue est d'ailleurs conforme aux principes généraux
exposés par M. Van Reepinghen lui-même dans le projet de Code
judiciaire (p. 38, alinéa 3) et concorde avec les déclarations faites
à ce sujet par M. Vermeulen, Ministre de la Justice (Annales parle-
mentaires — Sénat — Séance du 6 avril 1965, p. 1489) : « ... on peut
toujours user de l'exploit d'huissier ; on n'est pas obligé de recourir
à la formule du pli judiciaire ».

Comme, en instaurant le pli judiciaire, l'auteur avait en vue une
procédure moins onéreuse, il semble opportun d'exempter « l'acte de
notification » de droits de timbre et d'enregistrement, tout comme le
pli judiciaire.

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.
— Nos 2 à 17 : Amendements.

II. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. CHARPENTIER.

Art. 890.

Entre les 3^e et 4^e alinéas de cet article, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« S'il s'agit d'un particulier, une copie photographique des pièces lui sera délivrée sur-le-champ, s'il le demande, et certifiée conforme par le président. »

Art. 897.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« En cas de demande incidente en faux civil, le juge saisi de l'action principale sursoit à statuer sur cette action, s'il ne peut y être statué sans tenir compte de la pièce arguée de faux. »

Art. 915.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Si une partie offre de rapporter par témoignages la preuve d'un fait précis et pertinent, le juge peut autoriser cette preuve lorsqu'elle est admissible. »

Art. 917.

Supprimer le 2^e de cet article.

Art. 939.

Supprimer le dernier alinéa.

Art. 946.

Remplacer le 2^e alinéa par ce qui suit :

« Il ne peut en être autrement que si le juge est, à ce moment, dans l'impossibilité absolue d'exercer ses fonctions, ce qui sera constaté dans le jugement. »

Art. 948.

Supprimer les 2 derniers alinéas.

Art. 952.

A la 1^{re} ligne de cet article, supprimer les mots : « Sauf dans le cas prévu à l'article 948, alinéa 2, ».

Art. 961.

In fine de cet article, supprimer les mots : « ou mentionnée dans le jugement conformément à l'article 948, alinéa 2 ».

II. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEER CHARPENTIER.

Art. 890.

Tussen het derde en het vierde lid van dit artikel een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Indien het om een particulier gaat, zal hem dadelijk een door de voorzitter voor eensklindend verklaard fotografisch afschrift van de stukken worden afgegeven, zo hij erom verzoekt. »

Art. 897.

De Franse tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« En cas de demande incidente en faux civil, le juge saisi de l'action principale sursoit à statuer sur cette action, s'il ne peut y être statué sans tenir compte de la pièce arguée de faux. »

Art. 915.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Indien een partij aanbiedt door getuigenissen het bewijs van een bepaald en ter zake dienend feit te leveren, kan de rechter die bewijslevering toestaan, indien het bewijs toelaatbaar is. »

Art. 917.

Het 2^e van dit artikel weglaten.

Art. 939.

Het laatste lid weglaten.

Art. 946.

Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Daarvan mag alleen worden afgeweken indien het de rechter op dat ogenblik volstrekt onmogelijk is zijn ambt uit te oefenen, hetgeen in het vonnis zal worden vastgesteld. »

Art. 948.

De laatste twee leden weglaten.

Art. 952.

Op de eerste regel van dit artikel de woorden « Behalve in het geval van artikel 948, tweede lid » weglaten.

Art. 961.

In fine van dit artikel de woorden « of dat niet in het vonnis vermeld is overeenkomstig artikel 948, tweede lid » weglaten.

Art. 1015.

Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

Art. 1017.

Au 2^e alinéa, 1^{re} ligne, remplacer le mot « compensés » par le mot « répartis ».

Art. 1018.

Au 2^e, après le mot « émoluments » insérer les mots « et salaires ».

Art. 1019.

Aux 1^{re} et 2^e lignes, supprimer les mots « dont il est question à l'article 1018 ».

Art. 1022.

In fine du 1^{er} alinéa, remplacer les mots « partiellement recouvrable » par les mots « pareillement recouvrable ».

Art. 1026.

In fine de cet article, ajouter un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, les huissiers de justice peuvent signer les requêtes prévues aux articles 575, 708, 1377, 1418, 1422, 1426, 1430 et 1437. »

Art. 1015.

Het tweede lid van dit artikel weglaten.

Art. 1017.

In het tweede lid, 1^{ste} regel, het woord « omgeslagen » vervangen door het woord « verdeeld ».

Art. 1018.

In 2^e, na het woord « emolumenten », de woorden « en lonen » invoegen.

Art. 1019.

Op de tweede regel, de woorden « genoemd in artikel 1018, » weglaten.

Art. 1022.

In fine van het eerste lid van de Franse tekst, de woorden « partiellement recouvrable » vervangen door de woorden « pareillement recouvrable ».

Art. 1026.

In fine van dit artikel, een nieuw lid invoegen, dat luidt als volgt :

« Evenwel mogen de gerechtsdeurwaarders de in de artikelen 575, 708, 1377, 1418, 1422, 1426 1430 en 1437 bedoelde verzoekschriften ondertekenen. »

E. CHARPENTIER.

III. — AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DEFRAIGNE.

Art. 915.

Aux 2^e et 3^e lignes, supprimer les mots « dont elle a indiqué l'identité ».

Art. 917.

Supprimer le 2^e de cet article.

Art. 922.

In fine du 2^e alinéa, supprimer les mots « elle contient, à peine de nullité, l'identité des témoins que la partie désire faire entendre ».

Art. 923.

1) In fine du 2^e alinéa, remplacer les mots : « qui en avertit le greffier » par les mots : « qui en donne connaissance au greffier ».

III. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFRAIGNE.

Art. 915.

Op de 2^{de} en de 3^{de} regel, de woorden « wier identiteit zij opgeeft » weglaten.

Art. 917.

Het 2^e van dit artikel weglaten.

Art. 922.

In fine van het 2^{de} lid, de woorden « het vermeldt, op straffe van nietigheid, de identiteit van de getuigen die de partij wenst te doen verhoren » weglaten.

Art. 923.

1) In de Franse tekst, in fine van het 2^{de} lid, de woorden « qui en avertit le greffier » vervangen door de woorden « qui en donne connaissance au greffier ».

2) Compléter cet article par un 3^e alinéa libellé comme suit :

« Au moins huit jours avant la date retenue pour l'enquête, le greffier fait connaître aux parties la liste des témoins convoqués. »

Art. 939.

Supprimer les 3 derniers alinéas.

Art. 940.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Lors de cette lecture et, le cas échéant, après observations des parties, le témoin peut faire telles rectifications et additions que bon lui semble; elles sont écrites à la suite ou en marge de la déposition; il en est donné lecture ainsi que de la déposition et mention en est faite au procès-verbal. »

Art. 941.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La déposition, ainsi que les rectifications et additions qui y ont été faites, sont signées par le témoin, le juge et le greffier; si le témoin ne veut ou ne peut signer, il en est fait mention.

Les dispositions de l'alinéa 1 de l'article 939 et de l'alinéa 1 du présent article ne sont pas applicables dans les cas prévus à l'article 948, alinéa 2. »

JUSTIFICATION.

a) Des amendements aux articles 915, 917, 922, 939, 940 et 941.

L'article 915 du projet de Code Judiciaire prévoit qu'une partie qui offre de rapporter la preuve d'un fait précis et pertinent par un ou plusieurs témoins doit indiquer l'identité de ceux-ci.

L'article 917 prévoit que le Juge qui autorise ou ordonne l'enquête doit indiquer en son jugement l'identité des témoins désignés par la partie.

La partie qui postule une enquête contraire à une requête déposée au greffe doit, à peine de nullité, indiquer l'identité des témoins qu'elle désire faire entendre, précise l'article 922.

Cette mesure de désignation préalable des témoins, réforme relativement importante, est assez faiblement justifiée dans le rapport établi par le Commissaire royal. Le seul argument invoqué est que, dans le système actuel, le tribunal est dans l'impossibilité de savoir si la partie est réellement en mesure de faire désigner des témoins à l'appui du fait qu'elle allègue.

Ce n'est pas suffisant pour modifier un système qui a fait ses preuves, surtout en présence des inconvénients auxquels se heurte la solution proposée. Notons en passant : il résulte du rapport fait au nom des commissions de la Justice et de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale du Sénat, que, parmi les moyens invoqués par le Commissaire royal pour remédier aux inconvénients, est signalée la possibilité de lier les noms de tous les témoins à tous les faits articulés.

Cela supposerait donc que, dans l'esprit des rédacteurs du texte, il faut non seulement indiquer l'identité des témoins mais, lorsqu'il y a plusieurs faits, préciser dès le départ ceux sur lesquels les témoins peuvent être entendus. Si, pour remédier aux inconvénients proposés, il est possible d'utiliser le moyen prévu au rapport du Sénat, on peut dire que, dès le départ, l'innovation proposée aura perdu la plus grande partie de sa prétendue efficacité.

Telles sont les objections que l'on peut faire valoir :

1^o) Bien souvent, l'enquête n'est demandée qu'à titre subsidiaire. Désigner les témoins et faire au départ les recherches que cela postule, serait imposer aux parties un travail souvent inutile. Cela pourrait peut-être aboutir à retarder le cours de la Justice parce que les Juges pourraient hésiter à faire droit à une demande sans autoriser ou ordonner d'enquête, lorsque l'identité des témoins à entendre leur est

2) Dit artikel aanvullen met een 3^e lid dat luidt als volgt :

« Ten minste acht dagen vóór de datum die bepaald is voor het getuigenverhoor, stelt de griffier de partijen in kennis van de lijst van de opgeroepen getuigen. »

Art. 939.

De laatste 3 leden weglaten.

Art. 940.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Bij deze voorlezing en in voorkomend geval na de opmerkingen van de partijen kan de getuige daarin zodanige verbeteringen en toevoegingen aanbrengen als hem goedgevindt; zij worden onderaan of op de kant van het getuigenis geschreven; zij worden evenals het getuigenis voorgelezen en in het proces-verbaal wordt daarvan melding gemaakt. »

Art. 941.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het getuigenis alsmede de aangebrachte verbeteringen en toevoegingen worden ondertekend door de getuige, de rechter en de griffier; indien de getuige niet wil of niet kan tekenen, wordt daarvan melding gemaakt.

Het bepaalde in het eerste lid van artikel 939 en in het eerste lid van dit artikel is niet van toepassing in het geval van artikel 948, tweede lid. »

VERANTWOORDING.

a) Van de amendementen op de artikelen 915, 917, 922, 939, 940 en 941.

Artikel 915 van het ontwerp van Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat een partij die aanbiedt het bewijs van een bepaald en ter zake dienend feit te leveren door een of meer getuigen, de identiteit van die getuigen moet opgeven.

Artikel 917 bepaalt dat de rechter die het getuigenverhoor toestaat of beveelt, in zijn vonnis de identiteit moet vermelden van de getuigen die de partij aanwijst.

En artikel 922 hield hieraan toe dat de partij die bij een ter griffie ingediend verzoekschrift om een tegenverhoor vraagt, op straffe van nietigheid de identiteit moet vermelden van de getuigen welke zij wenst te doen verhoren.

Voor die voorafgaande aanwijzing van de getuigen, die nochtans een vrij belangrijke hervorming is, wordt in het verslag van de Koninklijke Commissaris slechts een summier verantwoord gegeven. Er wordt alleen aangevoerd dat de rechtbank, in de huidige regeling, onmogelijk kan weten of de partij er werkelijk toe in staat is getuigen tot staving van haar beweringen te laten aanwijzen.

Daarmede kan niet worden volstaan voor het wijzigen van een deugdelijk gebleken regeling, vooral wanneer men beseft welke bezwaren aan de voorgestelde regeling verbonden zijn. Er zij terloops genoteerd dat uit het verslag dat namens de Senaatscommissies voor de Justitie, Arbeid en Tewerkstelling en Sociale Voorzorg werd opgemaakt, blijkt dat een van de door de Koninklijke Commissaris voorgestelde middelen om de bezwaren te ondervangen erin bestaat de namen van alle getuigen te koppelen aan alle feiten waarover zij zullen worden gehoord.

De auteurs van de voorgestelde tekst vatten het bijgevolg zo op dat de identiteit van de getuigen niet alleen moet worden vermeld, maar dat, als het om verscheidene feiten gaat, van bij het begin dient te worden vastgesteld over welke feiten de getuigen mogen worden gehoord. Het is wellicht mogelijk het in het Senaatsverslag voorgestelde middel aan te wenden om de bezwaren te ondervangen, doch er kan ook worden gezegd dat de voorgestelde hervorming daardoor van meet af haar beweerde doelmatigheid goeddeels zal hebben verloren.

De volgende bezwaren kunnen worden aangevoerd :

1^o) Vaak wordt het getuigenverhoor slechts in bijkomende orde gevraagd. Door de getuigen aan te wijzen en van bij het begin de opzoekingen te verrichten, welke zulks met zich brengt, zou men de partijen een vaak overbodig werk opleggen. Dit zou er wellicht kunnen toe leiden dat de rechtspraak wordt vertraagd, omdat de rechters eventueel zullen aarzelen om op een dergelijk verzoek in te gaan zonder het

produite, ce qu'ils n'auraient peut-être pas fait si cette identité ne leur avait pas été connue.

2°) La dénonciation des témoins trois jours avant l'enquête est plus que suffisante et permet déjà démarches et tentatives de subornation. Qu'en sera-t-il, si l'identité des témoins est portée à la connaissance de l'autre partie parfois plusieurs mois à l'avance, notamment lorsque le Jugement autorisant l'enquête sera frappé d'appel?

Permettre de faire entendre des témoins non désignés au moment du jugement ou de la requête tendant à obtenir l'enquête contraire, dans les conditions prévues à l'article 941, n'est évidemment pas une réponse à cette objection.

3°) Il peut arriver que des témoins ne soient connus qu'à la dernière minute.

Il n'est pas possible de laisser à l'appréciation du Juge le point de savoir si ces témoins pourront être entendus. D'autant plus que le Juge ne pourra autoriser une partie à produire d'autres témoins s'il résulte des dépositions déjà entendues que l'audition de ces témoins est utile à la manifestation de la vérité. Cela suppose que l'audition d'un témoin déterminé soit rendue souhaitable parce qu'il aurait été fait allusion à lui par un autre témoin dans sa déposition. C'est une restriction considérable aux droits d'une partie d'utiliser tous les moyens de preuve qui lui paraissent valables et c'est supposer que le Juge devra, au départ, préjuger d'une certaine manière de ce qui pourrait être dit par le témoin.

4°) Il peut arriver aussi que certains faits précis, se rapportant à un fait libellé d'une manière plutôt générale, ne soient connus qu'entre le moment du jugement et la date limite pour la convocation des témoins à l'enquête. On pense notamment aux affaires de divorces. Il est évident que, tout particulièrement pour des procédures de ce genre, faire savoir à l'autre partie aussi longtemps à l'avance que telle personne est citée comme témoin est de nature à provoquer de graves difficultés même d'ordre familial et aussi de nature à déforcer considérablement une partie dans sa défense.

b) Amendement à l'article 923.

Si l'identité des témoins ne doit plus être indiquée dans le jugement ou dans la requête prévue à l'article 922, la partie adverse ne connaîtra plus obligatoirement cette identité avant l'audition des témoins. Il importe, dès lors, de prévoir que, en même temps qu'il convoquera les témoins par pli judiciaire, le greffier fera connaître leur identité à la partie adverse.

Il faut également, lorsque les témoins sont entendus sur simple avertissement de la partie, que celle-ci respecte un délai suffisant pour permettre aux greffiers de prévenir l'adversaire. La partie qui fait entendre ses témoins sur simple avertissement agira dans ce cas sous sa responsabilité.

Art. 1021.

Compléter comme suit le dernier alinéa de cet article :
« si ce n'est à leurs frais ».

J. DEFRAIGNE,
E.-E. JEUNEHOMME,
L. OLIVIER,
G. VAN LIDTH DE JEUDE.

IV. — AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DUERINCK.

(Ter vervanging van het vroeger rondgedeelde amendement.
Stuk 59/7 - I.)

Art. 1026.

In fine van dit artikel, een nieuw lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« De gerechtsdeurwaarders mogen evenwel de verzoekschriften tekenen die voorzien zijn bij de artikelen 575, 708, 1377, 1418, 1422, 1426, 1437, 1459 en 1475. »

M. DUERINCK.

getuigenverhoor toe te staan of te bevelen, wanneer zij de identiteit van de te horen getuigen kennen, terwijl zij misschien niet zouden aarzelen wanneer zij de identiteit van de getuigen niet kennen.

2°) De aanwijzing van de getuigen drie dagen vóór het getuigenverhoor is meer dan voldoende en maakt trouwens reeds manoeuvres en pogingen tot omkoperij mogelijk. Wat zal het worden wanneer de identiteit van de getuigen soms maanden vooruit ter kennis van de andere partij wordt gebracht, met name wanneer beroep wordt aangekend tegen het vonnis waarbij het getuigenverhoor wordt toegestaan?

Dat bezwaar wordt natuurlijk niet ondervangen door toe te staan dat men onder de in artikel 941 bepaalde voorwaarden getuigen laat horen die nog niet zijn aangewezen op het ogenblik van het vonnis of van het verzoekschrift tot het bekomen van het tegenverhoor.

3°) Het kan gebeuren dat getuigen pas op het laatste ogenblik gekend zijn.

Men kan het onmogelijk aan de rechter overlaten te appreciëren of die getuigen mogen verhoord worden. Te meer daar de rechter niet kan toestaan dat een partij andere getuigen voorbrengt indien uit de reeds afgenomen getuigenissen blijkt dat het verhoor van die getuigen de waarheid kan dienen. Dit veronderstelt dat het verhoren van een bepaalde getuige wenselijk wordt omdat een andere getuige er in zijn verklaring gewag van gemaakt heeft. Dit betekent een aanzienlijke beperking van het recht van een partij om gebruik te maken van alle bewijsmiddelen welke haar dienstig voorkomen en het veronderstelt dat de rechter, van bij de aanvang, in zekere zin zal moeten vooruitlopen op hetgeen de getuige zou kunnen zeggen.

4°) Het kan eveneens gebeuren dat sommige welbepaalde feiten, die betrekking hebben op een eerder algemeen geformuleerd feit, pas bekend worden tussen het ogenblik van het vonnis en de uiterste datum voor het oproepen van de getuigen voor het verhoor. Dit kan namelijk het geval zijn in verband met echtscheidingen. Het staat immers vast dat het, vooral voor procedures van die aard, ernstige moeilijkheden, zelfs van familiale aard, kan teweegbrengen en dat dit tevens de verdediging van een partij aanzienlijk kan verzwakken als men zo lang van tevoren aan de tegenpartij laat weten dat een bepaalde persoon als getuige wordt gedaagd.

b) Amendement op artikel 923.

Indien de identiteit van de getuigen niet meer moet aangeduid worden in het vonnis of in het bij artikel 922 bedoelde verzoek, zal de tegenpartij niet meer verplicht zijn die identiteit vóór het getuigenverhoor te kennen. Er dient dus bepaald te worden dat de griffier, bij het oproepen van de getuigen per gerechtsbrief, tegelijkertijd hun identiteit aan de tegenpartij mededeelt.

Wanneer de getuigen gehoord worden op gewoon bericht van een partij, moet deze partij ook een termijn in acht nemen welke voor de griffiers voldoende is om de tegenpartij te verwittigen. De partij die haar getuigen doet verhoren op gewoon bericht, handelt in dat geval onder eigen verantwoordelijkheid.

Art. 1021.

Het laatste lid van dit artikel aanvullen als volgt :
« tenzij op hun kosten ».

IV. — AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DUERINCK.

(En remplacement de l'amendement distribué précédemment.
Doc. 59/7 - I.)

Art. 1026.

In fine de cet article, insérer un alinéa nouveau, libellé comme suit :

« Toutefois, les huissiers de justice peuvent signer les requêtes prévues par les articles 575, 708, 1377, 1418, 1422, 1426, 1437, 1459 et 1475. »

V. — AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. PIERSON.

Art. 1018.

Au 5°, après les mots : « des parties », insérer les mots :
« lorsque leur déplacement a été ordonné par le juge ».

V. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERSON.

Art. 1018.

In 5°, na de woorden : « de partijen » de woorden :
« wanneer hun verplaatsing door de rechter is bevolen »
invoeegen.

M.-A. PIERSON.
